



BESEEN 30

EN DE FR ES IT PL JP KR CH CN

Auto on/off: Quick double-click (Blue light blink)

Auto-Ein/Aus: Doppelklick (blaues Blinken)

Allumage automatique: double clic (lampe bleu clignotante)

On/off Automático: Doble clic (Luz azul intermitente)

Auto on/off: rapido doppio click (luce blu intermittente)

Automatyczne w/wył: szybkie dwukrotne kliknięcie (miga na niebiesko)

オートオン/オフ: 素早く2回押す (青いライトが点滅します。)

자동 켜짐/꺼짐: 빠르게 두번 누름 (파란 불 점멸)

自動開/閉: 快捷(藍光閃爍)

Low battery indicator (Red) blink

Niedrige Akku-Lade-standanzeige (rot)

Indicateur de batterie faible (rouge)

Indicador de baja batería (Rojo)

Indicatore bassa batteria (rosso)

Wskaźnik niskiego poziomu baterii (czerwony)

배터리 부족(빨강) 저전량(赤) 표시 (Red)

Charging indicator light (Green) blink

Akku-Ladeanzeige (grün)

Le témoin de charge (vert)

Indicador para la carga de la batería (Verde)

Luce indicatore in carica (verde)

Wskaźnik ładowania (zielona)

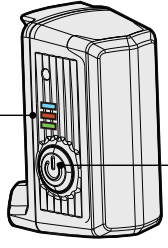
充電インジケータ (緑)

충전 중(녹색) 충전지시등(綠光) 充電指示灯(綠光)

INCLUDED PARTS

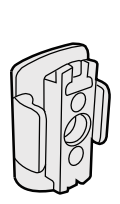
ENTHALTENE TEILE / PIÈCES INCLUSES / PARTES INCLUIDAS /

PARTI INCLUSE / ZAWARTE CZĘŚCI / 商品内容 / 구성 부품 / 包含配件

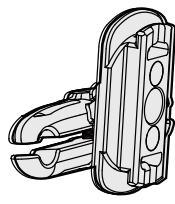


BESEEN 30

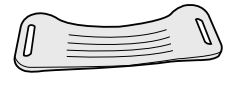
- On: Press
- Off: hold for 3 seconds to turn off
- Ein: Drücken
- Aus: Für 3 Sekunden gedrückt halten
- On: une pression
- Off: maintenir le bouton 3 secondes
- On: Pulsar
- Off: Mantener tres segundos hasta que se apague
- Accendi: premi
- Spegni: tieni premuto per 3 secondi per spegnere
- Wł.: Naciśnij
- Wył.: przytrzymaj przez 3 sekundy
- オン: 押す
- オフ: 3秒間長押し
- 켜짐: 누르기
- 꺼짐: 3초간 누르고 있으면 꺼짐
- 開啓: 短按
- 關閉: 長按 3秒以關閉
- 开启: 短按
- 关闭: 长按 3秒以关闭



SEATPOST MOUNT



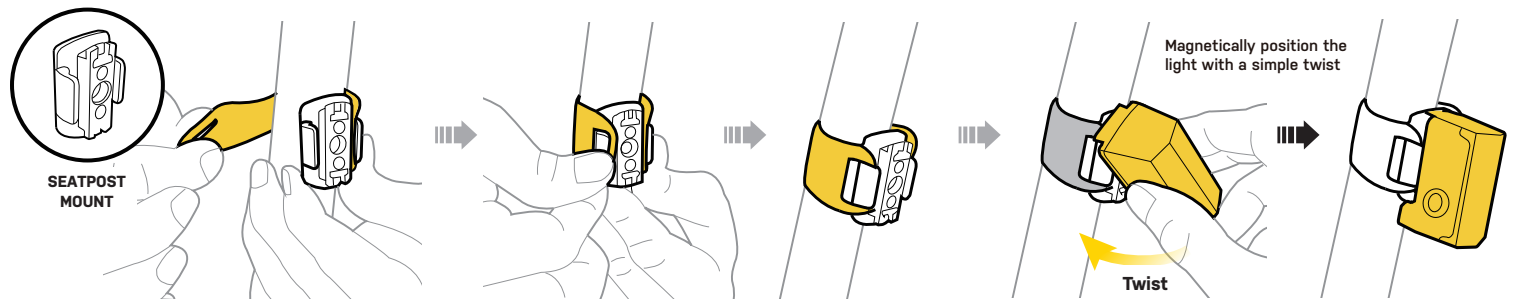
SADDLE RAIL MOUNT



RUBBER STRAP (ø27.2 - ø34.9 mm)

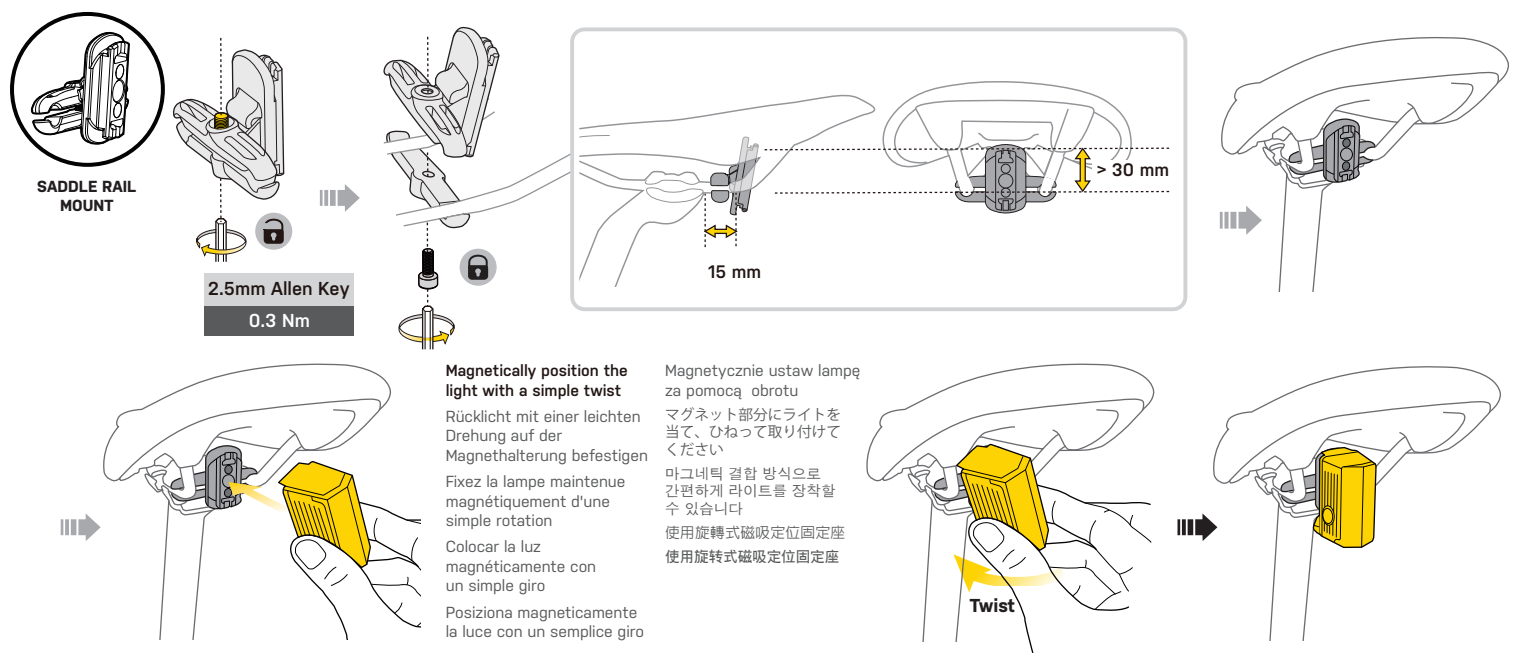
ASSEMBLY

MONTAGE / ASSEMBLAGE / MONTAJE / ASSEMBLAGGIO / MONTAŻ / 組み立て / 설치 / 組裝 / 组裝



ASSEMBLY

MONTAGE / ASSEMBLAGE / MONTAJE / ASSEMBLAGGIO / MONTAŻ / 組み立て / 설치 / 組裝 / 组裝

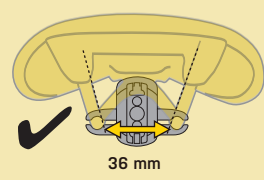


SADDLE COMPATIBILITY / SATTELKOMPATIBILITÄT / COMPATIBILITÉ SELLE / COMPATIBILIDAD CON EL SILLÍN / COMPATIBILITÀ SELLA / KOMPATYBILNY Z SIODŁAMI /

サドルの互換性 / 안장 호환성 / 座椅適用性

Works with

- Standard saddle rails with 36mm spacing
- Carbon, Steel, CrMo, Titanium saddle rails



36 mm

Kompatibel mit:

- Standard-Sattelgestellen mit 36 mm Abstand
- Sattelgestellen aus Carbon, Stahl, CrMo & Titan

Marche avec

- Rail de selle standard avec espacement de 36 mm
- Rails de selle Carbone, Acier, CrMo, Titane

Válido para

- Rail de sillín estándar con espacio de 36 mm
- Riales de carbono, acero, CrMo, titanio

Compatibile con:

- Carrello sella standard con 36mm di spazio
- Carrelli sella in carbonio, acciaio, CrMo e titanio

Działa z

- Standardowe pręty z rozstawem 36mm
- Pręty karbonowe, stalowe, CrMo, tytanowe

対応サドル

- レール内幅36mm
- カーボン、スチール、クロモリ、チタン製レール

장착 가능

- 36mm 간격 표준 안장 레일
- 탄소, 스틸, 크로몰리, 티타늄 안장 레일

可適用

- 標準坐墊, 坐弓
- 間距36mm
- 碳、鋼、鉻鉬鋼、鈦之坐弓

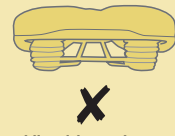
可適用

- 標準坐墊, 坐弓
- 間距36mm
- 碳、鋼、鉻鉬鋼、鈦之坐弓



Monorail saddle

Sattel mit Monorail
Selle monorail
Sillin monorail
Sella monobinario
Siodła Monorail
モノレールサドル
모노(단일)레일 안장
單弓坐墊



Saddle with rear bumper

Sattel mit Dämpfern
Selle avec amortisseur arrière
Sillin con amortiguación trasera
Sella con paraurti posteriore
Siodła z elastomerem
リアンバー付サドル
후방 범퍼가 있는 안장
帶後避震的坐墊



Saddle with rear spring

Sattel mit Federn
Selle avec ressort arrière
Sillin con muelle trasero
Sella con molla posteriore
Siodła ze sprężyną
リアスプリング付サドル
후방 스프링 있는 안장
帶後彈簧的坐墊

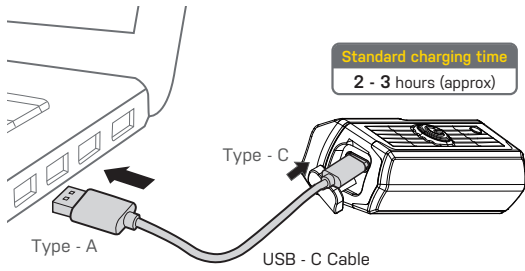


BESEEN 30

BATTERY CHARGING

AKKU AUFLADEN /

CHARGE BATTERIE / CHARGE DE LA BATTERIE /
CARGA DE LA BATERIA / ŁADOWANIE BATERII /
バッテリーの充電 / 배터리 충전 / 充電



Standard charging time
2 - 3 hours (approx)

Standard Ladezeit 2 - 3 Stunden (ca.)	Temps de charge standard +/- 2-3 heures	Tiempo de carga 2 - 3 h (aprox)
Ricarica standard 2 - 3 ore (circa)	Sredni czas ładowania 2 - 3 godziny (około)	充電時間 約 2-3 時間
일반적인 충전 시간 2-3 시간 (근사치)	標準充電時間 3 小時 (近似値)	標準充電時間 3 小時 (近似値)

SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / SPÉCIFICATIONS

/ ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / SPECYFIKACJA /
스펙/ 제품 사양 / 規格説明

MODE/TIME: High - 30 lm (6 hr)
Middle - 15 lm (12 hr)
Blink - 8 lm (40 hr)
Pulse - 8 lm (15 hr)

LAMP: COB
BATTERY: 3.7V 340mAh Lithium Ion (integrated)
INPUT: Quick charge 2A / 5V 500mA
SIZE: 4.7 x 2.4 x 2.5 cm
WEIGHT: 26 g

TRYB/CZAS: Mocny - 30 lm (6 godz.)
Sredni - 15 mb (12 godz.)
Miganie - 8 lm (40 godz.)
Pulsacyjny - 8 lm (15 godz.)
LAMPA: COB
BATERIA: 3,7 V 340 mAh litowo-jonowa (zintegrowana)
WEJSĆCIE: Szybkie ładowanie 2A / 5V 500mA
ROZMIAR: 4,7 x 2,4 x 2,5 cm
WAGA: 26 g

MODUS/LEUCHTDAUER:
High - 30 lm (6 h)
Mid - 15 lm (12 h)
Blinken - 8 lm (40 h)
Blinken - 8 lm (15 h)
Leuchtmittel: COB-LEDs
Akku: 3,7 V 340 mAh Lithium-Ionen (integriert)
Input: Schnellladung 2A / 5V 500 mA
Masse: 4,7 x 2,4 x 2,5 cm
Gewicht: 26 g

モード/時間: ハイ - 30ルーメン(6時間)
ミドル - 15ルーメン(12時間)
点滅 - 8ルーメン(40時間)
パルス点灯 - 8ルーメン(15時間)
ランプ: COB
バッテリー: 3.7V 340mAh リチウムイオン (内蔵)
入力: 急速充電対応 2A/5V 500mA
サイズ: 4.7×2.4×2.5cm
重量: 26g

Autonomie: max - 30LM (6h)
moyen - 15LM (12h)
faible - 8LM (40h)
pulse - 8LM (15h)
Ampoule: COB
Batterie: 3.7V 340mAh lithion ion intégré
Sortie: Charge rapide 2A / 5V 500mA
Taille: 4.7 x 2.4 x 2.5 CM
Poids: 26 g

모드/사용 시간: 최대 밝기 - 30lm (6 시간)
중간 밝기 - 15lm (12 시간)
점멸 - 8lm (40 시간)
펄스 - 8lm (15 시간)
램프: COB
배터리: 3.7V 340mAh 리튬 이온(통합형)
입력장치: 고속 충전 2A / 5V 500mA
중량: 26g

MODO/ TIEMPO: Alta - 30 lm (6 hr)
Medio - 15 lm (12 hr)
Intermittente - 8 lm (40 hr)
Lámpara: COB
Batería: 3.7V 340mAh Ion de Litio (integrada)
ENTRADA: Cargador rápido 2A / 5V 500mA
Tamaño: 4.7 x 2.4 x 2.5 cm
Peso: 26 g

模式/時間: 高亮 - 30流明 (6小时)
中亮 - 15流明 (12小时)
閃爍 - 8流明 (40小时)
呼吸 - 8流明 (15小时)
燈: COB LED
電池: 3.7V 340mAh 鋰離子電池 (內建)
輸入: 快速充電2A / 5V 500毫安培
尺寸: 4.7 x 2.4 x 2.5 公分
重量: 26 克

MODALITÀ/DURATA:
Alta - 30 lm (6 ore)
Media - 15 lm (12 ore)
Intermittente - 8 lm (40 ore)
Pulsazione - 8 lm (15 ore)
LAMPADA: COB
BATTERIA: 3,7V 340mAh Ioni di litio (integrata)
INGRESSO: Ricarica rapida 2A / 5V 500mA
DIMENSIONI: 4,7 x 2,4 x 2,5 cm
PESO: 26 g

模式/時間: 高亮 - 30流明 (6小时)
中亮 - 15流明 (12小时)
閃爍 - 8流明 (40小时)
呼吸 - 8流明 (15小时)
灯: COB LED
電池: 3.7V 340mAh 鋰離子電池 (內建)
輸入: 快速充電2A / 5V 500毫安培
尺寸: 4.7 x 2.4 x 2.5 公分
重量: 26 克

WARNING

WARNUNG / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / ATTENZIONE / UWAG / 경고 / 注意 / 注意

• Although light body is IPX6 water-resistant (under normal weather conditions of rain, etc.) never intentionally submerge it underwater.

• Obwohl das Lampengehäuse wasserabweisend ist (gegen normale Wetterbedingungen wie Regen etc.), sollte es niemals unter Wasser getaucht werden.

• Même si le corps de la lampe est étanche (conditions normales de pluie, etc.) il ne faut jamais de manière intentionnelle l'immerger totalement.

• Aunque el cuerpo de la luz es resistente al agua, no sumergir la luz intencionadamente.

• Anche se la luce è resistente all'acqua (in condizioni normali di pioggia etc) non immergerla mai intenzionalmente nell'acqua.

• Mimo że obudowa jest wodoodporna (w normalnych warunkach pogodowych deszczu, itp) nigdy nie zanurzaj lampy pod wodą.

• ライト本体は、防滴構造 (一般的な天候状態の雨等) ですが、防水構造ではありませんので、強い雨中使用したり、水没させたりしないでください。

• 라이트 몸체는 일반적인 생활방수 기능 (보통의 우천 기상 등)은 있으나 절대로 물속에 넣지 마십시오.

• 本產品為 IPX6 防潑水等級 (可在一般下雨天使用), 請勿將產品置於水面下。
• 本產品為 IPX6 防潑水等級 (可在一般下雨天使用), 請勿將產品置於水面下。

WARRANTY

2-year Warranty against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your **Topeak dealer** with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

Gewährleistungsanspruch

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg, um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikeln, die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel aufgrund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28 / Homepage: www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANTÍA

Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación.

Requisitos para la reclamación de garantía

Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se daña debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual.

* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta. Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANZIA

2 anni di garanzia solo per difetti di produzione.

Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GAWARANCJA

2 lata gwarancji. Na wady fabryczne.

Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

保証期間

ご購入日より2年間: 製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびその取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

*スベックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。

Website: www.topeak.jp

품질보증

제한적 2년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정 결함에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증을 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 기종 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 일의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다.

홈페이지 : www.hscc.co.kr , www.topeak.com

產品保固

保固要求

申請保固期限中的服務, 須檢具購買時之發票, 若無法提供, 則其保固期限將自製造日期開始算起. 若因使用者不慎摔壞, 使用不當, 自行改裝, 更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式, 本產品將不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊, 請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商
網址: www.topeak.com

产品保固

保固要求

申請保固期限中的服務, 須檢具購買時之發票, 若無法提供, 則其保固期限將自製造日期開始算起. 若因使用者不慎摔壞, 使用不當, 自行改裝, 更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式, 本產品將不被列入保固範圍。

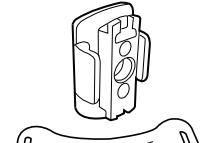
* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊, 請洽詢 Topeak
當地授權的經銷商網址: www.topeak.com

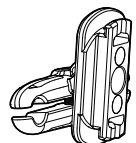
OPTIONAL ACCESSORIES / OPTIONALES ZUBEHÖR / ACCESSOIRES OPTIONELS / ACCESORIOS OPCIONALES / OPCJONALNE AKCESORIA / オプション アクセサリー / 옵션 액세서리 / 選配商品 / 选配商品



RUBBER STRAP
(TMS-SP108)



SEATPOST MOUNT
(TMS-SP110)



SADDLE RAIL MOUNT
(TMS-SP111)